

## 法國大學校園開始使用中性人稱代名詞「iel」

駐法國代表處教育組

近來法國大學校園正逐漸實驗性地採用一些新的語言使用政策，以促進並尊重性別平等，例如中性第三人稱代名詞「Iel」，其結合了法語原有的「Il」（他）與「Elle」（她）。

2021 年 11 月時，法國權威法語字典 Le Petit Robert 宣布在他們數位網路版字典中，加入這個新的第三人稱代名詞「iel」。儘管法國高等教育部長布蘭克 (Jean-Michel Blanquer) 對這項「改造現有語言使用方式」的嘗試感到憂心，但這個原本僅在多元性別倡議份子圈廣泛使用的人稱代名詞，目前已被某些年輕大學生所認同採用。

洛林 (Lorraine) 大學社會事務處主任佛羅宏斯·達慕 (Florence Damour) 指出：「我們感到對某些大學生而言，這是越來越重要的問題」。該大學向來在校園包容與融合政策投注許多心力，並定期透過許多促進校園多元包容意識的影片進行宣導，其中特別涉及非二元性別的主題（亦即其自我性別認同既非男性亦非女性的人）。

23 歲、修習藝術史的貝克斯 (Bex) 是在圖魯斯尚·喬黑大學 (Université Jean-Jaurès, à Toulouse) (Jean Jaurès) 的「朱勒與茱莉 LGBT 學生組織」(l'association étudiante LGBT Jules et Julies) 聚會中，發現這個新的人稱代名詞。「我是在大學那幾年意識到自己的性別認同。當人們說我是個女孩時，我總感到不太舒服，因為我覺得這太偏頗了。在我的朋友圈中，我們幾乎全都是非二元性別者，並且都使用新一代人稱代名詞來稱呼彼此」。而貝克斯則是讓對話對象依照不同脈絡選擇「他」、「她」或「iel」來稱呼自己。

### 多元包容性的萌芽

中性人稱代名詞目前在法國高等教育的使用狀況，原則上各個學校有不同的做法，相較之下，中性人稱代名詞在魁北克 (Québec) 法語區以及英美等英語地區則是相當普遍。例如目前 19 歲，自我認同為跨性別及非二元性別者的若溫 (Nolwenn) 說：「在巴黎高等商業研究院 (HEC) 的校園裡，人們通常說英語，因此當我和英語人士聊天時，我會請他們使用英語的中性人稱代名詞來稱呼我，例如「they」

或「them」。

這些新興語言使用方式同時也透過某些社會科學研究而催生出來。如波爾多大學校園平等事務負責人瑪希翁·帕歐勒蒂 (Marion Paoletti) 說：「我們在許多人文科學的論文中，看到越來越多人在書寫中使用新的複數人稱代名詞，如「iels」或「celleux」。至於在性別研究領域，部分教師甚至會在電子信件的簽名中註明他們的人稱代名詞。康城 (Caen) 大學表演藝術系實作課 (TD) 負責人蕾雅·達伯斯基 (Léa Dabrowski) 在她修習電影與性別研究時期，便了解到性別多元包容性的重要。她解釋說：後來，她便習慣「在學期一開始時，要求學生在點名單上標註他們偏好的人稱代名詞，以便能正確地稱呼他們的性別」。

但是，怎樣妥適地使用這些新一代人稱代名詞？雖然目前這仍是少數狀況，但已是各大學教職人員須面對的問題。昂傑大學 (Université d' Angers) 性別研究碩士班的某位 23 歲跨性別男性表示在學期一開始時，他便向他的碩士論文指導教授提及他自己的性別認同。他說：「他的指導教授接受他的男性認同。在碩一開學時，我在課堂上就已表明我希望被使用在我身上的人稱代名詞。在全班 60 個人中，只有兩個跨性別者。而今年，在向學校諮詢後，我們認為如果所有班上的人都表明自己偏好的人稱代名詞的話，將會是件好事，因為表明性別認同的責任，不該只由跨性別者承擔」。不過他也遺憾地表示這項措施的實行度並不高，即便行政人員與同學們都持善意態度，但「改變人們向來的習慣仍是相當困難」。

### 自然地詢問性別認同

在洛林大學裡，這些我們擔心會導致語言使用困難的新人稱代名詞，卻普遍為師生們接受，如貝克斯所說：「年輕教授思想較為開明」。但由於目前仍缺少公認統一的使用方式，於是各教授們便依現實情況即興發揮。比利時布魯塞爾布哈邦高等學院 (Haute Ecole Bruxelles-Brabant) 圖書管理學系的教師大衛·馮克 (David Francq) 則習慣這麼做：「去年有個學生我無法確定其性別，我便自然地向他詢問他的性別認同，他回答說他很感動我這麼詢問他，而他也並不依照既有性別框架來決定自我認同」。而這項詢問性別的舉動從此變成為了這位教

師的課堂習慣：「今年我也詢問了我的大一學生，透過給他們每人一張小紙條，讓他們寫下希望我用「他」、「她」或者其他代名詞來稱呼他們」。

從 2019 年起，法國高等教育部開始認可跨身份認同，並向各教育單位提議一項改名程序進行調整。不論學生的身份狀態，皆可進行這項改名措施，亦無需準備任何證明文件。這項由學生自行選擇的名字使用方式，包含學生證之標示、電子信箱與考試的簽到單。例如在洛林大學共 6 萬名學生中，2019-2020 學年共有 22 位學生向學校申請這項改名措施，而 2020-2021 則有 31 位學生。

撰稿人/譯稿人：駐法國代表處教育組

資料來源：世界報 Le Monde

